

## ¡FÍJATE!

Cuando en la frase en estilo directo hay un verbo en presente con valor de futuro, este puede cambiar a condicional al pasar al estilo indirecto con verbo introductor en pretérito indefinido, imperfecto o pluscuamperfecto. Representa una excepción la perífrasis de futuro **ir** (en presente) + **a** + infinitivo, que al pasar al estilo indirecto admite solo el imperfecto:

‘Mañana **llamo** a Luisa.’

Dijo que al día siguiente **llamaría** a Luisa.

### pero:

‘Dentro de un mes voy a jubilarme.’

Dijo que un mes después ~~se iría~~ / ~~se iba~~ a jubilar / **se jubilaría**.



Al pasar al estilo indirecto, cuando el verbo introductor está en pasado y la información que se quiere transmitir está en futuro o condicional simple, se utiliza el condicional simple en español y el *condizionale passato* en italiano:

Daniela: ‘No volveré a casa para cenar.’

Daniela: ‘Non tornerò a casa per cena.’

Daniela avisó que no **volvería** a casa para cenar.

Daniela *avvisò che non sarebbe tornata a casa per cena.*

Rodrigo: ‘Yo, en tu lugar, no se lo diría.’

Rodrigo: ‘Io, al tuo posto, non glielo direi.’

Rodrigo me dijo que, en mi lugar, no se lo **diría**.

Rodrigo *mi disse che, al posto mio, non gliel'avrebbe detto.*

## ¡FÍJATE!

Cuando se transmite una pregunta, el pronombre interrogativo puede ir precedido o no de la conjunción **que**. El pronombre lleva acento porque la frase es una interrogativa indirecta:

¿Cómo te atreves?                      Pregunta (**que**) **cómo** te atreves.

Si la pregunta no lleva pronombre interrogativo, se introduce con **si** precedido o no de la conjunción **que**:

¿Te apetece un helado?              Me preguntó (**que**) **si** me apetecía un helado.

## Cambio de tiempos verbales con verbos que transmiten órdenes, consejos, peticiones, sugerencias y recomendaciones

- Al pasar al estilo indirecto, el verbo en imperativo cambia a presente de subjuntivo (con verbo introductor en presente o pretérito perfecto de indicativo) o imperfecto de subjuntivo (con verbo introductor en pretérito imperfecto, indefinido o pluscuamperfecto de indicativo).

tiempo verbo estilo directo	tiempo verbo estilo indirecto	
	con verbo introductor en presente o pretérito perfecto de indicativo <i>Dice / Ha dicho que...</i>	con verbo introductor en pretérito imperfecto, indefinido o pluscuamperfecto de indicativo <i>Decía / Dijo / Había dicho que...</i>
<b>imperativo</b> Doctor Sender: ‘ <b>Tómese</b> unos días de vacaciones.’ Doctor Sender: ‘No <b>trabaje</b> tanto.’	<b>presente de subjuntivo</b> ... me <b>tome</b> unos días de vacaciones. ... no <b>trabaje</b> tanto.	<b>imperfecto de subjuntivo</b> ... me <b>tomara</b> unos días de vacaciones. ... no <b>trabajara</b> tanto.



En la transmisión de órdenes, consejos, peticiones, sugerencias y recomendaciones se utiliza el subjuntivo (presente o imperfecto) en español, siempre precedido de **que**, y el *infinito* en italiano, precedido de la preposición *di*:

‘¡Marchaos enseguida!’  
‘*Andatevene subito!*’

Nos pidió **que nos marcháramos** enseguida.  
*Ci chiese di andarcene subito.*